



Trauma & Narrative Practice

Peggy Sax, PhD

Vermont, USA

Translation: Madeleine Kämper, Prof. Dr. Heidrun Schulze,
Germany

Reauthoringteaching.com

Peggysax@gmail.com

NARRATIVE WORK WITH TRAUMA – ILLUSTRATIONS

NARRATIVE ARBEIT IM KONTEXT VON TRAUMATISIERUNGEN

Overview

-

Überblick

1. What is Narrative Practice?
2. How it all began
3. Honoring Michael White's intentions
4. Working with the Consequences of Trauma
5. Building an International Network
6. Re-authoring Teaching

1. Was ist Narrative Praxis?
2. Wie alles begann
3. Michael White's Intentionen wertschätzen
4. Mit den Auswirkungen von Traumatisierungen arbeiten
5. Aufbau eines internationalen Netzwerkes
6. Re-authoring lehren

1. WHAT IS NARRATIVE PRACTICE?

1. WAS IST NARRATIVE PRAXIS?

Narrative Practice -Narrative Praxis

- Pays attention to how people make sense of their experiences
- Assists in changing relationships with problems affecting lives and relationships
- Legt die Aufmerksamkeit darauf, wie Menschen ihren Erfahrungen Sinn zuschreiben
- Unterstützt die Veränderung der Beziehungen mit den Problemen, die Auswirkungen auf das Leben und auf die Beziehungen haben

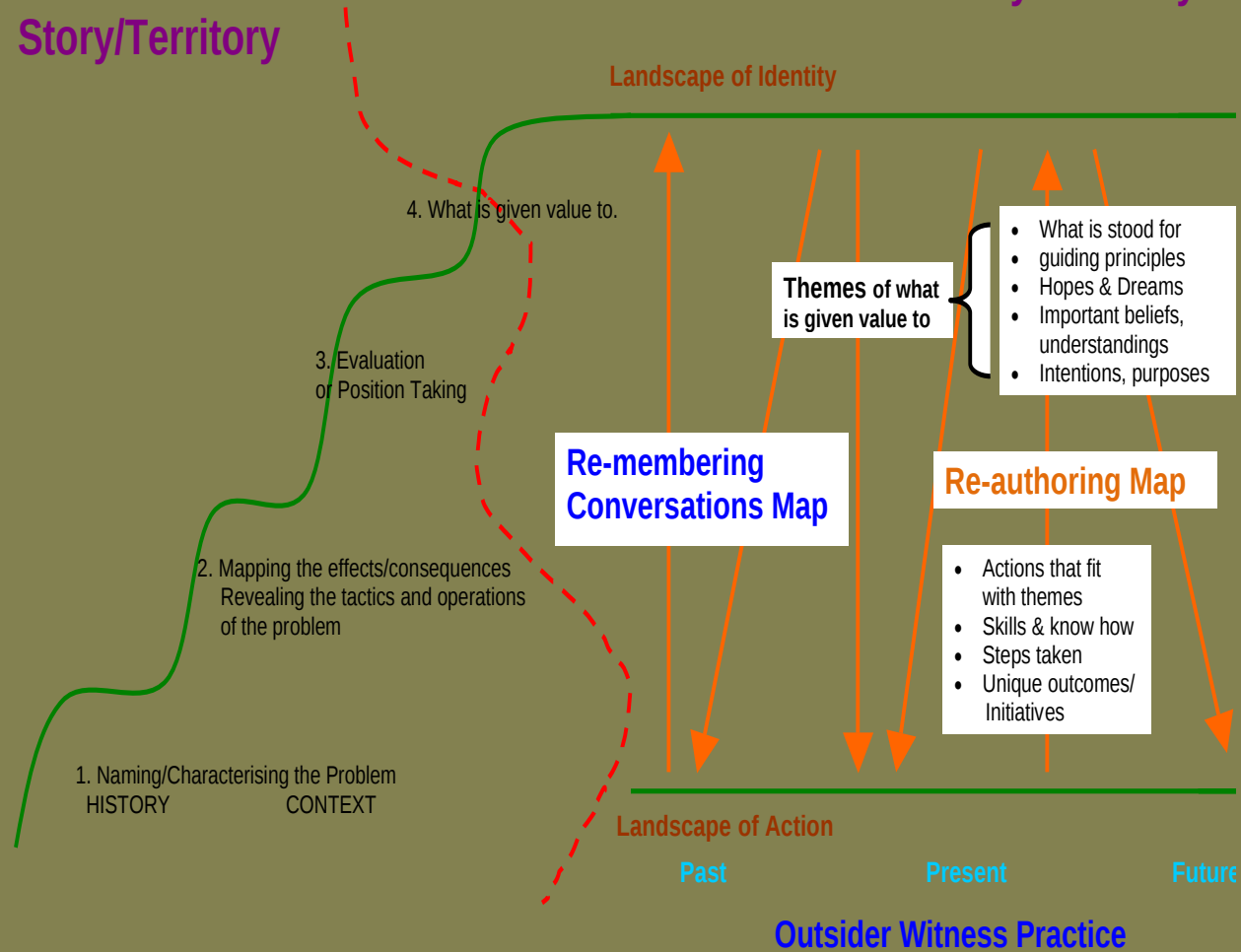
Guided by - Leitideen

- Philosophical Foundations
- Interviewing practices (Maps)
- Ethical considerations
- Attention to power relations
- Philosophische Grundlagen
- Spezifische Gesprächspraxis
- Ethische Überlegungen
- Legt Aufmerksamkeit auf Machtverhältnisse

OVERALL MAP OF NARRATIVE CONVERSATIONS

Problem
Story/Territory

Preferred Story/Territory



Applications

- Counseling conversations
- Schools, community, organizations, coaching
- Restorative Justice- Prison work
- ?
- Beratungsgespräche
- Schulen, Gemeinschaften, Organisationen, Coaching
- Arbeit im Gefängnis für Gerechtigkeit
Gerechtigkeit (soziale Bewegung)
- ?

Best Known For

- Externalizing conversations that separate a person from a problem
- Externalisierende Gesprächsführung, die die Person vom Problem trennt
- Letter-writing practices
- Praxis des Briefeschreibens

Three Additional Themes

Drei zusätzliche thematische Zugänge

A. Rich Story
Development

B. Personal agency

C. Scaffolding
conversations

A. Entwicklung einer
bedeutungsreichen
Geschichte

B. Persönliche
Handlungsmächtigkeit

C. Gerüst bauende
Gespräche

**A. WHAT IS RICH STORY
DEVELOPMENT?**

**A. WAS BEDEUTET DIE
ENTWICKLUNG EINER
BEDEUTUNGSVOLLEN GESCHICHTE?**

Rich Story Development

Entwicklung einer bedeutungsvollen Geschichte

- Practices that assist people in developing a sense of being in driver seat of own life rather than being pushed around by problem stories
- Fosters *personal agency* with rich, resonant stories of self
- Praktiken, die Menschen in dem Bewusstsein unterstützen, mehr im Fahrersitz des eigenen Lebens zu sitzen als von den Problemgeschichten gebeutelt zu werden
- Ermutigung persönlicher Handlungsmächtigkeit durch bedeutungsvolle und resonanzherstellende Geschichten von sich selbst

Personal Agency as Foundation for Rich Story Development

Persönliche Handlungsmächtigkeit als Grundlage der Entwicklung einer bedeutungsvollen Geschichte

- Narrative practice seeks to draw out the values, preferences, personal commitments, principles, understandings (etc) that guide our lives.
- Narrative Praxis versucht die Werte, Vorlieben, persönliche Verbindlichkeiten, Prinzipien, Verstehensweisen (etc) sichtbar zu machen, die uns in unserem Leben leiten.
- By understanding what we give value to, we can gain perspective like the view from a mountain top over the landscape of one's life.
- Wenn wir verstehen, was uns wichtig ist, gewinnen wir eine Perspektive, die dem Blick von einem Berggipfel auf die Landschaft unseres Lebens gleicht.
- Narrative conversations draw from this higher level vision to direct or steer our future lives
- Narrative Konversationen beziehen sich auf diesen höheren Blickwinkel um unser künftiges Leben daran auszurichten oder zu steuern.

Rich story development

Entwicklung einer bedeutungsvollen Geschichte

- Loitering with intent
- Double listening: More than pain and suffering
- Discovery of other accounts
- Life linked with others
- Reinvigorating of dreams
- Absichtsvoll mit Fragen "loechern"
- "Double listening": Mehr als Schmerz und Leiden
- Entdecken von anderen Deutungsmöglichkeiten
- Das Leben ist mit dem Leben anderer Menschen verbunden
- Träume werden neu belebt

Landscapes of
Stories

Landschaft
der
Geschichten



Maggie Carey



The Swiss Alps

Exploring Local Landscapes





The known and familiar

Das Gewusste und Vertraute



Durch was wird Neugierde erzeugt?



Stories of Identity

Geschichten über Identität



Rich Story Development

Online Learning Series

In Development



Maggie Carey

B. WHAT IS PERSONAL AGENCY?

**B. WAS IST PERSÖNLICHE
HANDLUNGSMÄCHTIGKEIT?**

B. Personal Agency



**Michael White proposed
personal agency as:**

*... being able to
intervene in one's own
life as an agent of what
one gives value to and
as an agent of one's
own intentions.*

**Michael White beschreibt
persönliche Agency**

*... fähig zu sein, in das eigene
Leben aktiv als Person mit dem
was man als wertvoll erachtet
und entsprechend eigener
Absichten eingreifen zu können*

- Being actively engaged with directing the course of one's life

- Developing a sense of being able to have an effect on the shape of one's life

- Being in the driver's seat

- Aktiv damit beschäftigt sein, den eigenen Lebensweg zu steuern

- Entwicklung eines Gespürs dafür fähig zu sein, um auf die Gestaltung des eigene Lebens einwirken zu können.

- Am Steuer des Lebens zu sitzen.

Knowing (Wissen)

- Where you want to go
- What matters to you; What you give value to in life, relationships, work, etc
- Skills and know-how to go about getting there
- Wohin möchtest du gehen
- Was ist dir wichtig, welche Werte vertrittst du im Leben, in Beziehungen, im Beruf etc.
- Fähigkeiten und Know-How wie der Weg zu gehen ist, der dorthin führt

**C. WHAT IS RELEVANCE OF
SCAFFOLDING?**

**C. WAS IST DIE BEDEUTUNG DES
“SCAFFOLDING” (GERÜSTBAUENS)?**

c) Scaffolding





Lev Vygotskij



- Russian developmental psychologist
- Known for contributions to Social Developmental theory
- Social learning precedes development
- “Zone of proximal development”
- Progressive, incremental steps
- Russischer Entwicklungspsychologe
- Bekannt fuer seine Beiträge zur Sozialen Entwicklungstheorie
- Soziales Lernen kommt vor Entwicklung
- “Zone of proximal development”
- Aufeinanderfolgende, kleine Schritte

Learning

- Takes place between people in social-cultural context
- Occurs when we act and interact in shared experiences
- Builds on practical activity in social interaction
- Scaffolds from the known and familiar to what is possible
- Findet statt zwischen Menschen im sozial-kulturellen Kontext
- Stellt sich ein, wenn wir in gemeinsamen geteilten Erfahrungsräumen handeln.
- Stützt sich auf praktische Aktivitäten in sozialer Interaktion.
- Entfaltet sich in kleinen Schritten vom Bekannten und Vertrauten zu dem was möglich ist.

What is possible to know
not-yet-known problem solving know-how

Predictions of outcomes and ways of responding

Proposals for action

Reclaiming preferred identity

Gaining altitude: Draw out and develop concepts of life based on preferences, principles, life lessons

Bringing things into relationship, linking lives, social support,
witnessing, building community
shared experiences, act & interact

Putting out possibilities

Drawing distinctions- what it is not

Familiarity with problem experience

The known & familiar

Sparkling
moments

Was möglich ist zu wissen
Noch-Nicht-Wissen; Problem lösen durch das Wissen über

Vorschläge für Handlungen

Vorhersehen von Resultaten und mögliche Reaktionsweisen

Wiedererlangung wohltuender Identität

Abstraktionshöhe gewinnen: Draw out and develop concepts of
life based on preferences, principles, life lessons

Bringing things into relationship, linking lives, social support,
witnessing, building community
shared experiences, act & interact

Putting out possibilities

Drawing distinctions- what it is not
Familiarity with problem experience

Sparkling
moments

Das bereits Gewusste &
Vertraute

2. HOW IT ALL BEGAN

2. WIE ALLES BEGANN

Co-founders: Michael White & David Epston



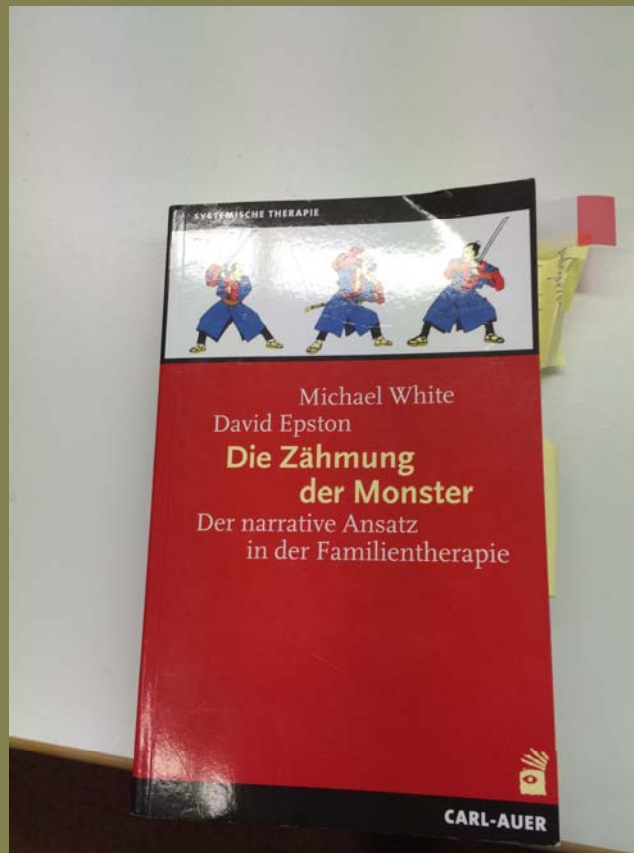
Narrative Means to Therapeutic Ends (1990)



German Translation

Deutsche Übersetzung des ersten Buches

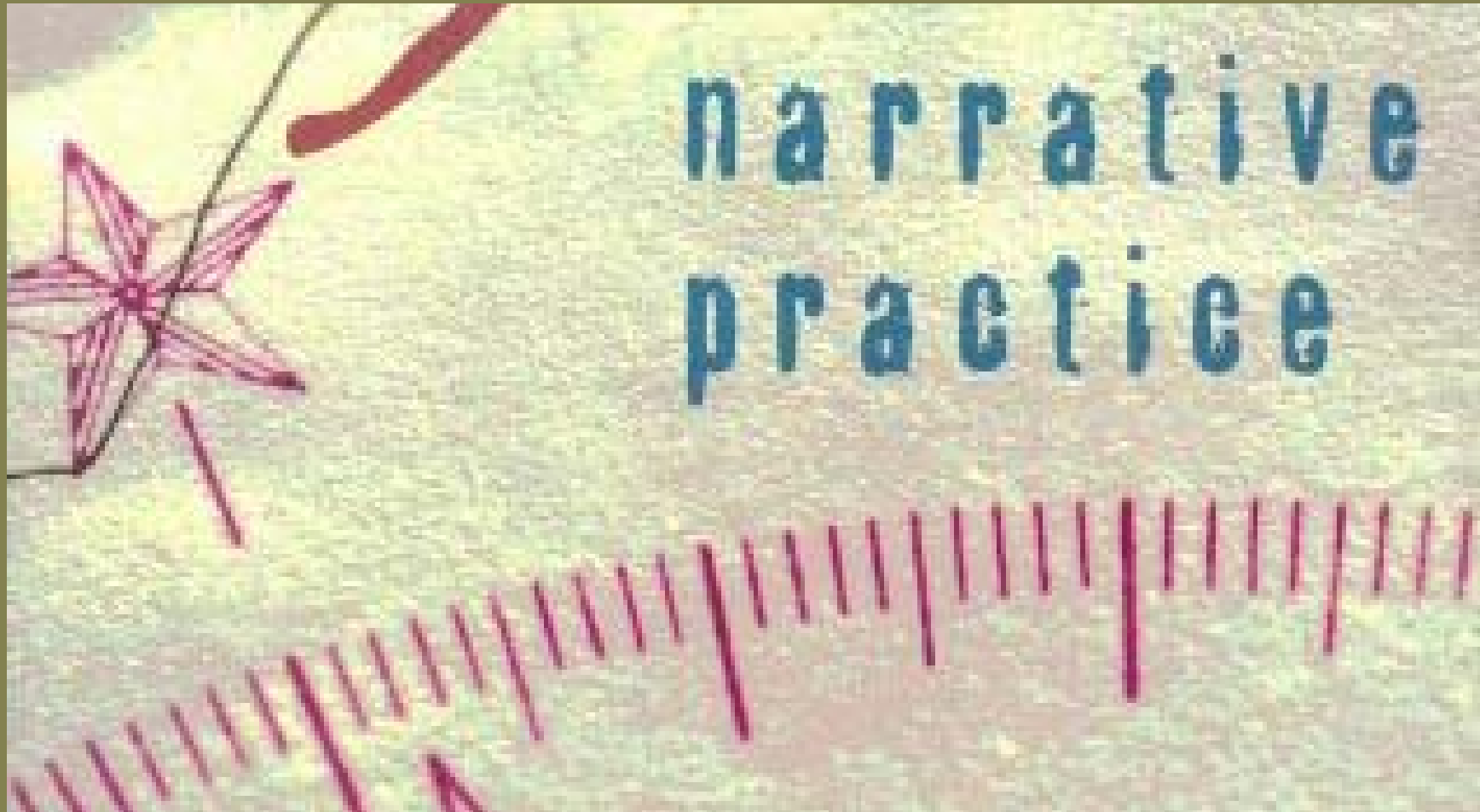
(Narrative Means Therapeutic Ends)





Michael White

2007 – Norton Press



Michael White

- Died unexpectedly in 2008 at 59
- Profound loss impacting many people world-wide
- We cherish the memories and share the commitment to honor Michael's legacy and intentions
- Starb unerwartet im Jahr 2008 im Alter von 59 Jahren.
- Schwerer Verlust für unzählige Menschen
- Wir ehren die Erinnerungen an ihn und teilen die Aufgabe, Michaels' Vermächtnis und seine Intentionen wertzuschätzen.

David Epston



3. HONORING MICHAEL'S INTENTIONS

**3. MICHAEL WHITE'S INTENTIONEN
WERTSCHÄTZEN**

Narrative Practices Adelaide



Maggie Carey, Rob Hall & Shona Russell

Four Intentions (Vier Intentionen)

① Working with children and their families

② Working with the consequences of trauma

③ Working with men and against violence

④ Building international community

① Mit Kindern und ihren Familien arbeiten.

② Mit den Auswirkungen von Trauma arbeiten.

③ Mit Männern arbeiten und gegen Gewalt

④ Eine internationale Gemeinschaft bilden.

4. WORKING WITH THE CONSEQUENCES OF TRAUMA

4. MIT DEN AUSWIRKUNGEN VON TRAUMA ARBEITEN

Resources -

- *Children, Trauma and Subordinate Storyline Development* (Michael White)
- *Consequences of Trauma, Evolution of Psychotherapy* (2005)

Literaturquellen

- *Discovering children's responses to trauma: a response-based narrative practice*

By Angel Yuen

The International Journal
of Narrative Therapy and
Community Work

2007 No. 4

Michael White



- No one is a passive recipient to trauma
- People always take steps in attempts to prevent the trauma
- When preventing trauma is impossible, they take steps to try to modify its effects on their lives
- Niemand ist ein passiver Traumaempfänger.
- Menschen unternehmen immer Handlungsversuche, um Trauma zu vermeiden.
- Wenn die Vermeidung von Traumatisierungen nicht möglich ist, unternehmen sie Handlungsschritte, um die traumatisierenden Auswirkungen auf ihr Leben zu modifizieren.



- Steps are founded on what people hold precious
 - Even in face of overwhelming trauma, people take steps to try to protect and preserve what they give value to.
 - (White, 2006, p 28)
- Nächste Schritte wurzeln in dem, was den Menschen wirklich am Herzen liegt.
 - Sogar im Angesicht von überwältigendem Trauma unternehmen Menschen Schritte, um zu versuchen, das ihnen Wichtige im Leben zu beschützen und zu erhalten.
 - (White, 2006, p 28)

Trauma & Narrative Practice

- Explores responses versus effects
- Challenges popular and professional discourses
- Centering people's knowledge about their own lives
- Re-positioning
- Erkundet die aktiven Reaktionen der Menschen statt nur die Auswirkungen des Traumas.
- Hinterfragt kritisch populäre und professionelle Diskurse
- Stellt das Erfahrungswissen des Menschen über sein eigenes Leben in den Vordergrund.
- Neu-Positionierung

What do we mean by *Responses* to trauma?

Was meinen wir mit aktiven Reaktionen auf ein Trauma ?

- They are thinly known, often disqualified, minimized even ridiculed
- *Absent but implicit* based on what someone gives value to
- Enriches a person's understanding of her or his foundation for action
- Decreases vulnerability
- Sie sind nur bruchstueckhaft bekannt, oft abgewertet, minimalisiert oder sogar laecherlich gemacht.
- “*Das Abwesende aber Implizierte*” basiert auf den Werten des Menschen, das was ihnen wichtig ist
- Bereichert das Selbstverständnis des Menschen für die eigenen Handlungen.
- Vermindert Verletzlichkeit.

Re-positioning - Neu-Positionierung

- A. Finding firm ground to stand on
- B. Islands of safety
- C. Not re-stimulating of trauma
- D. Scaffolding distance

- A. Festen Boden finden, um darauf stehen zu können.
- B. Inseln der Sicherheit
- C. Das Trauma NICHT wieder neu erleben lassen.
- D. Distanzentwicklung durch gerüstbildende Gespräche.

Scaffolding conversations

Gerüstaufbauende Gesprächsführung

- Trace history of response
- Die Geschichte der aktiven Reaktion nachvollziehen.
- Render visible skills & know-how for becoming less vulnerable
- Sichtbarmachen von Fähigkeiten und Know-How, um weniger verletzlich zu werden.
- Counter-act victimhood with agency to shape own life
- Der Opferrolle mit Handlungsmächtigkeit gegensteuern, um das eigene Leben zu gestalten.

Inquiry into Responses to Trauma

Fragen zur Erkundung der Reaktionen/Handlungen bei
Traumatisierungen

- How are you dealing with that?
- What have you noticed along the way about...
- How have you managed to challenge these expectations?
- How are you dealing with others' diminishment of your experience?
- Wie kommst du damit zurecht?
- Was hast du auf deinem Weg bemerkt über.....?
- Wie hast du es geschafft, diese Erwartungen nicht zu erfüllen?
- Wie kommst du damit zurecht, dass andere Menschen deine Erfahrungen abwerten?

6. RE-AUTHORING TEACHING

6. RE-AUTHORING LEHREN

The Collab
Online Courses
Workshops in Vermont



Reauthoringteaching.com



"The online medium has opened up entire new vistas of possibilities regarding

5. BUILDING AN INTERNATIONAL NETWORK

5. BUILDING AN INTERNATIONAL NETWORK IN GERMANY